

# Las bailarinas no hablan





## Buenos Aires Ciudad

JEFE DE GOBIERNO

**Horacio Rodríguez Larreta**

VICEJEFE DE GOBIERNO

**Diego Santilli**

JEFE DE GABINETE

**Felipe Miguel**

MINISTRO DE CULTURA

**Enrique Avogadro**



TEATRO COLÓN

DIRECTORA GENERAL

**María Victoria Alcaraz**

# Las bailarinas no hablan

Obra coreográfica  
basada en el libro homónimo  
de Florencia Werchowsky

**Dirección Escénica**  
Florencia Werchowsky

**Composición musical**  
Diego Voloschin

**Preparación vocal**  
Bárbara Togander

**Dirección de video**  
Sebastián Schor

**Vestuario**  
Victoria Nana

**Iluminación**  
Adrián Grimozzi

**Asistencia coreográfica**  
Luciana Barrirero

**Asistencia artística**  
Paula Pichersky

## **Bailarines cantores**

Amalia Pérez Alzueta, Luciana Barrirero, Silvia Grun, Antonio Luppi, Virginia Licitra, Roberto Zarza, Magdalena Cortez, Angelina Casco Guiñazú\*, Noelia Díaz\*, Celeste Díaz\*, Patricio Di Stabile\*, Pedro Soriano\*  
\* BAILARINES DEL ISA

## **Músicos**

Ezequiel Finger, Bárbara Togander, Diego Voloschin

**MAYO**  
**MARTES 15** | 21 H  
**MIÉRCOLES 16** | 21 H  
**DOMINGO 20** | 11 H

**JUNIO**  
**VIERNES 1** | 20 H  
**MIÉRCOLES 6** | 20 H

SALA DEL CENTRO  
DE EXPERIMENTACIÓN

ILUSTRACIÓN DE TAPA: JORGE ALDERETE

# sobre la obra

Existe un idioma común entre maestros y alumnos, entre el coreógrafo y sus bailarines: es la lengua de las clases y los ensayos alrededor del mundo, que se aprende bailando y que por eso solamente estos artistas dominan. Se lo emplea todos los días a lo largo de la carrera; se lo utiliza constantemente, hasta el último segundo antes de salir a escena y cuando se abre el telón desaparece. El público no debiera enterarse de su existencia, es una lengua tabú, formalmente francesa, enriquecida con sonidos y cantares más o menos improvisados, que forman el sistema de comunicación de la danza.

*Las bailarinas no hablan* es una adaptación escénica de la novela de Florencia Werchowsky, en la que emerge esta lengua oculta, se le da espacio en la escena, se la expone y celebra. Sus hablantes exclusivos son los bailarines de ballet y esta obra habilita lo que el repertorio clásico prohíbe: el uso de la voz. Por eso, quienes cantan aquí son bailarines del Ballet Estable del Teatro Colón y alumnos de su escuela de danza (el Instituto Superior de Arte), que durante la sucesión de escenas desplegarán su talento en un nuevo registro, escapándose a los márgenes del ballet. En cada imagen evocan la cotidianidad de la danza, la angustia del artista, el ritmo, la ciudad, la rabia, la rutina, la contemplación, el hastío. Los bailarines cantan la lengua que bailan y cuentan la vida que viven. De esta forma, el idioma de la danza atraviesa el telón y se expone ante el público como la lengua de una nación sin tierra, y al cantarse, bailarse y celebrarse dejará de ser inaudible.



# el elenco

Cada uno de los integrantes fue elegido por una o varias características que los diferencian de sus pares: son excepciones en la homogeneidad de la fila. Se buscó frescura, experiencia, desparpajo, histrionismo, curiosidad y, sobre todo, que tuviesen la capacidad de abandonar la estructura del ballet clásico, su idea de propuesta escénica, y se permitieran experimentar con nuevos lenguajes y registros. Así se formó un grupo único de niños, adolescentes, bailarines retirados o retirándose y otros en plena carrera, que protagonizan esta obra coral.

# el proceso de creación

El lenguaje musical de la obra es el resultado de un período de observación. Los bailarines fueron entrevistados individualmente y, de sus propias experiencias, de sus relatos y formas de expresarse, se obtuvieron los puntos de partida para la creación de las escenas. Haciendo pie en el texto de la novela, adaptándolo y desarmándolo, se creó un universo de sentido articulado con coreografías, dramaturgia y canto. Fueron claves para la creación el entrenamiento vocal de los bailarines, a cargo de Bárbara Togander; y el actoral, de Paula Pichersky. De estas sesiones se valió también Diego Voloschin para desarrollar su composición musical. El equipo trabajó constantemente como una única pieza, de modo que el resultado fuese, también, único: qué se canta y cómo, qué se dice y cómo es el producto de este proceso en conjunto que se enriqueció con la asistencia coreográfica de Luciana Barrirero y embellecieron el vestuario de Victoria Naná, la puesta de luces de Adrián Grimozzi y el desarrollo visual de Sebastián Schor.

## FLORENCIA WERCHOWSKY

Se formó como bailarina clásica en el Instituto Superior de Arte del Teatro Colón, y en los estudios privados de Wasil Tupin y Raúl Candal, entre 1991 y 1996. Compartió escenario con Julio Bocca, Maximiliano Guerra, Eleonora Cassano, Maya Plisetskaya, Marianela Núñez, Herman Cornejo, entre otros. Participó como cuerpo de baile en *Don Quijote*, *Cascanueces*, *Giselle*, *La doncella de nieve* (con el ISA), entre otras puestas, e integró la primera compañía de Maximiliano Guerra. En 2013 publicó en Argentina su primera novela, *El telo de papá*, a través del sello Reservoir Books, de Penguin Random House, que fue editada en México en 2014 y presentada en la Feria Internacional del Libro de Guadalajara. Actualmente la novela está siendo adaptada al cine. En 2017 publicó su segunda novela, *Las bailarinas no hablan*, nuevamente a través de Random House. Con gran repercusión en medios, el libro va por su tercera reimpresión.

# TEATRO COLÓN

DIRECTORA GENERAL

**María Victoria Alcaraz**

---

DIRECTOR EJECUTIVO

**Martín Boschet**

DIRECTOR GENERAL  
ARTÍSTICO Y DE PRODUCCIÓN

**Enrique Arturo Diemecke**

DIRECTORA GENERAL TÉCNICA,  
ADMINISTRATIVA Y LEGAL

**María Cristina Hammermüller**

DIRECTOR INSTITUTO  
SUPERIOR DE ARTE

**Marcelo Birman**

DIRECTORA GENERAL  
ESCENOTÉCNICA

**María Cremonte**

DIRECTORA GENERAL  
DE RECURSOS HUMANOS

**Elisabeth Sarmiento**

---

DIRECTORIO  
VOCALES

**Luciano Víctorio Drommi**

**Victor Hugo Gervini**

**Esteban Ángel Penayo**

UNIDAD DE CONTROL DE GESTIÓN

**Manuela Cantarelli**

UNIDAD DE AUDITORÍA INTERNA

**Rogelio Rodríguez Díaz**

---

## DIRECCIÓN GENERAL ARTÍSTICA Y DE PRODUCCIÓN

**Enrique Arturo Diemecke** | DIRECTOR GENERAL

### CUERPOS ARTÍSTICOS

BALLET

**Paloma Herrera**

CORO

**Miguel Martínez**

ORQUESTA FILARMÓNICA  
DE BUENOS AIRES

**Enrique Arturo Diemecke**

CORO DE NIÑOS

**César Bustamante**

### COORDINACIÓN GENERAL DE PRODUCCIÓN ARTÍSTICA

COORDINADOR GENERAL

**Augusto Techera**

EQUIPO DE PROGRAMACIÓN  
CONTEMPORÁNEO

**Martín Bauer**

EXPERIMENTACIÓN

**Miguel Galperin**

ÓPERA DE CÁMARA

**Marcelo Lombardero**

### COORDINACIÓN GENERAL DE ESTUDIOS MUSICALES

COORDINADOR GENERAL

**César Bustamante**

### COORDINACIÓN GENERAL DE SERVICIOS AUXILIARES

COORDINACIÓN GENERAL  
DE ESCENARIO  
COORDINADOR GENERAL

**Matías Cambiasso**

ARCHIVO MUSICAL  
SEGUNDO JEFE

**Antonio Battipaglia**



TEATRO  
COLÓN

Centro de  
Experimentación

---

## PRÓXIMO ESPECTÁCULO DEL CETC

JUNIO

### LA CASA

OBRA GANADORA DEL CONCURSO "25 AÑOS DE CREACIÓN"

COMPOSICIÓN Y DIRECCIÓN: JULIÁN GALAY

MIÉRCOLES 13, JUEVES 14, VIERNES 15 Y SÁBADO 16 | 20 H



TEATROCOLONOFICIAL



TEATROCOLON



TEATROCOLONTV



TEATROCOLON

WWW.TEATROCOLON.ORG.AR

SPONSOR PRINCIPAL



SPONSORS DE LA TEMPORADA



LA NACION